

3月のライオン

羽海野チカ

March lion in Lake & Town
Chika Umineko

2



JETS0003

4512



9784592145127



1929979004866

ISBN978-4-592-14512-7

C9979 ¥486E

発行44325-98

定価(本体486円+税)

白泉社



「勝つ理由が無い」とか「いるから
負けると恥じるのは何故だ。
朝日は将棋に対する命運を娘子に
思ふ様な田舎を過ごして下さい。
川本家との交流の中で
明るいひだりの笑顔は元気だけられる。
そんな後の面と義務、苦手が現れる…。
娘子の人間が、何かを取る度にしていく
優しい物語です。

(2008年1月大好評)

MARCH LION

「春の」五郎」



羽海野チカ

「うめこ」原作

我が家のサンゴアーマー合戦モードです
いつでもお出でください
24時間毎日開催しています

この写真はなぜか黒い毛猫が登場しています

ANIMAL
ANIMAL
Aoiyaki

March comes

3月のライオン ● 羽海野チカ

3月のライオン ● 羽海野チカ

● 羽海野チカ
白井伸

in like a lion

Chica

Umino





3月のライオン

Miyoshi Ichirō, 1936
Original script

羽 海 野 チ 力

2

Chapter 11	God's Child (PART 1)	7
Chapter 12	God's Child (PART 2)	23
Chapter 13	God's Child (PART 3)	41
Chapter 14	Important Things, Important Matters	58
Chapter 15	Teach Me Shogi	76
Chapter 16	Image	89
Chapter 17	Distant Thunder (PART 1)	104
Chapter 18	Distant Thunder (PART 2)	123
Chapter 19	Distant Thunder (PART 3)	142
Chapter 20	A Gift (PART 1)	158
Chapter 21	A Gift (PART 2)	173

Lesson 11

God's Child (PART 1)





3月のライオン

著者：大曾根千尋
絵：大曾根千尋









I really
don't have
a place
to go

I suddenly
realized after
being asked,

AM...

It wasn't clear if
I wanted to go
somewhere



But rather than I
just "wanted to
end up going
somewhere."

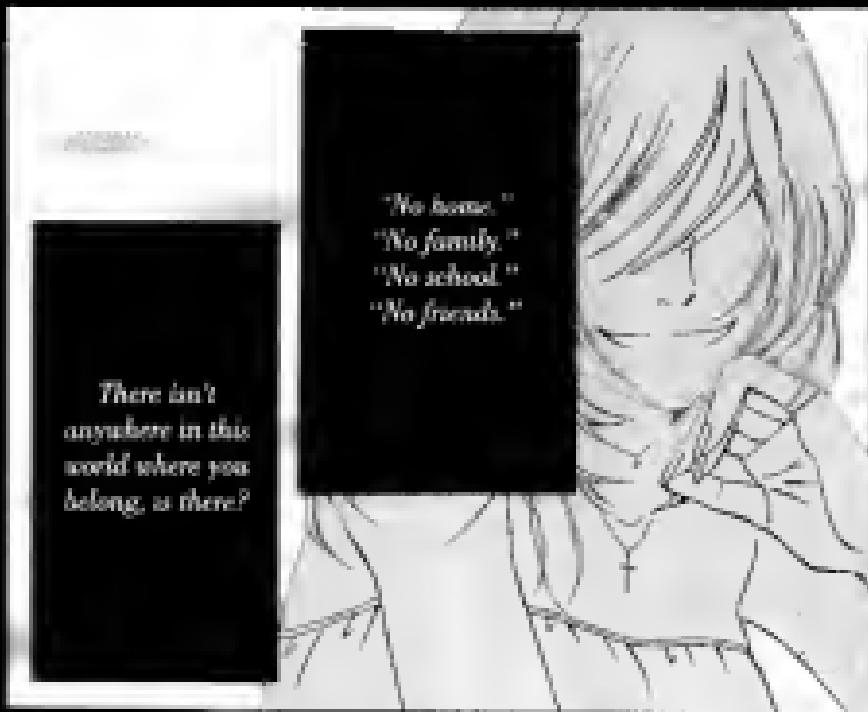




I see that I
"feel relieved"
because it
was received
so easily.

Not because I
"couldn't respond".





Even though
Kyoko's words
pierced my heart,

they didn't make
me angry or sad

It's just that...

I thought,
"It's just as you
described".



Holding on to
such thoughts,
I stood
desperately
at the change
board.

BRIDGE



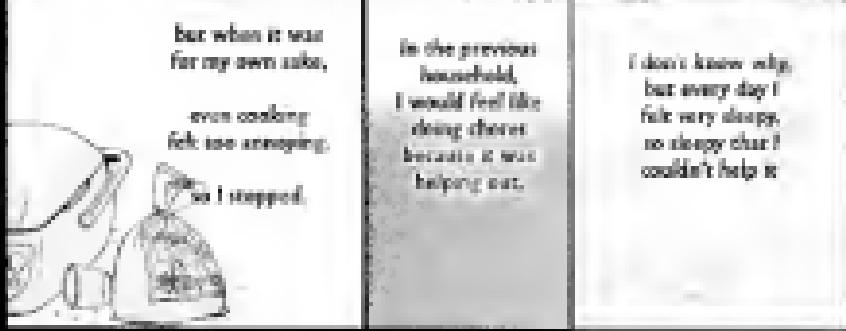
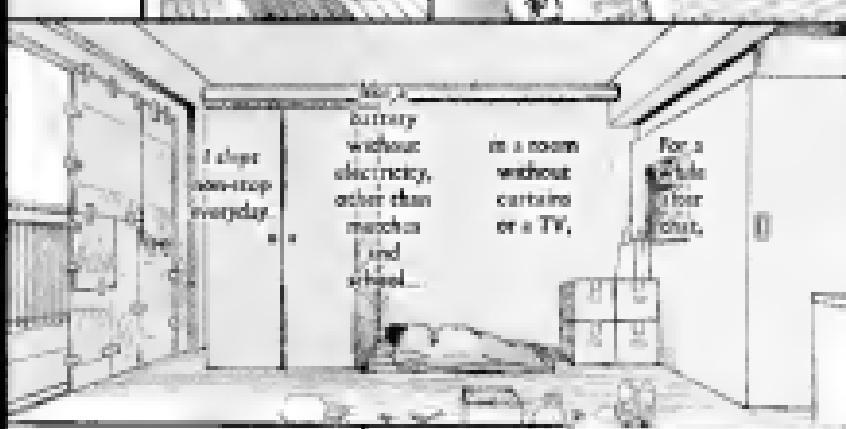
I thought that
if I relied on my
own strength
to live, maybe
that place
would become
"place where
I belonged".

That's why
I wanted to
become a pro.





And then,
my dream
became
reality...



Class C, Group 1 had 30 people, so there were matches with ten people.

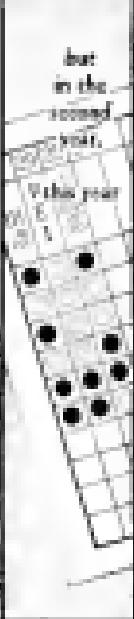
I faced two consecutive losses for the first time.

but
in the
second
year,

W this year

Relying on
personal
strength over
the years,
I pressed
forward.

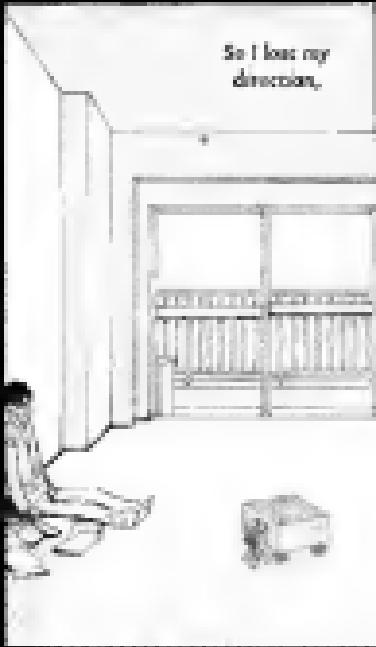
The first year
was okay.



Depending on the number of victories, only two will be able to join Class B, Group 2.

lost my chance to
advance my rank.

So I lost my
direction.



Advancement requires a flawless record or nearly all matches won.

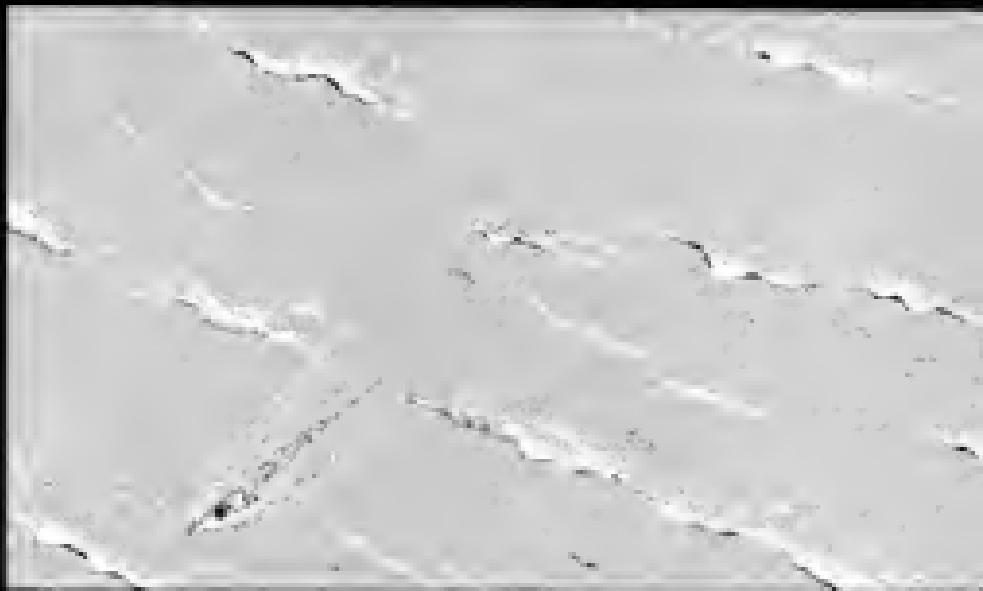
I swim...



I swim...



I swim... I swim... I swim...



I swim... I swim... I swim until the end...



The island that I used all my strength to reach...



*If I can get there,
then everything
should be all right.*

If I can just

accept stagnancy

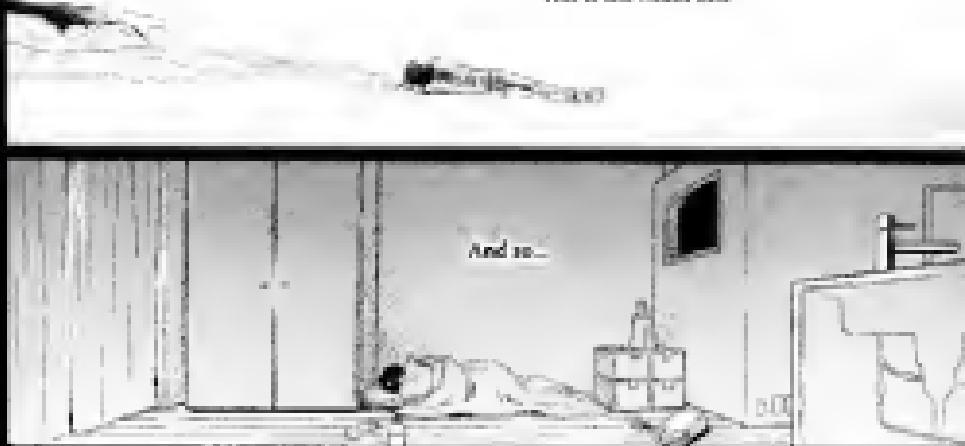
If I can just stop thinking...

If I don't have too much hope...

If I can just accept stagnancy...

If I can just stop thinking...

This is the Finish Line.



There was no more.

No more reason to plunge once more into the stormy seas.

No more reason to forge ahead to the next island.

Not a single reason left at all.



March comes

in like a lion

Chicago Umino

Scanned for you by

be with you SCANS
www.be-with-you.com



SCX-SCANS

www.scx-scans.com
www.be-with-you.com

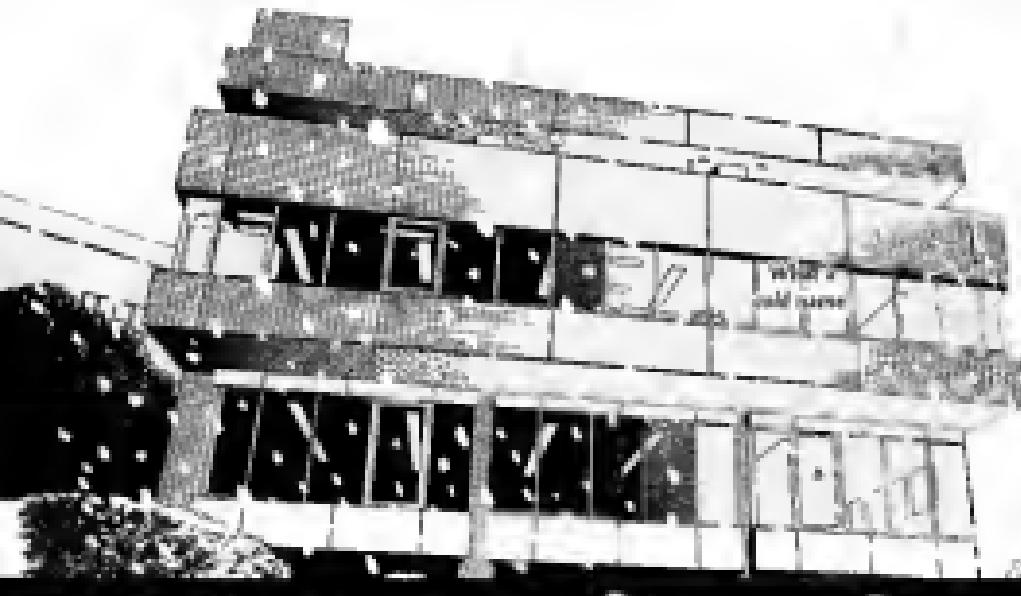
Translator	am, Tia
Corrector	Glossy
Typesetter	Glossy
Proofreader	Lovette
QC	Pauline, Kristin

Publisher	Hikaru-kun
ISBN	978-136516277

3月のライオン

God's Child (PART 2)





That's when
I should've
known where
he was going
for the first time.



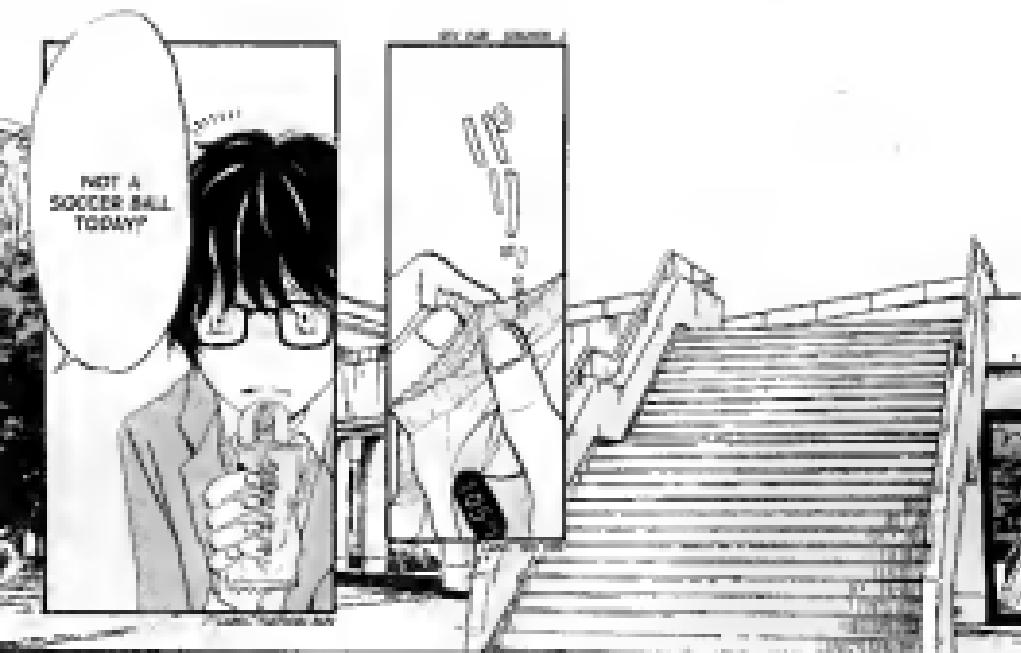
But, I can no
longer remember
when that "time"
time was.





God's child in our hand.





200

IT TOOK
A PEEK TO
CREATE,
BUT ONLY
A MOMENT
TO SELL IT*

The
That is
right -
the
especially
you're
a pro-
sport.

Wolfe

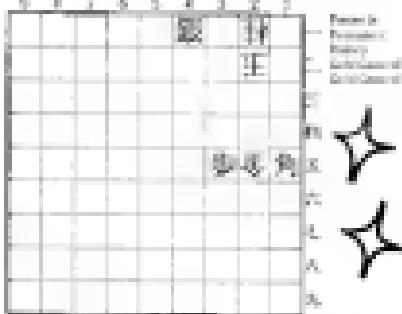
OH,
YOU'RE
RIGHT
THAT'S
WHAT YOU

Unsolved
String
Problems
Section 1

My purpose



Document ID:



→ This is my favorite song... ever! I love it so much!

HE'S ALREADY
PUBLISHED HIS
FIRST SCRIPT,
AND HE'S GOT
TWO MORE

TABLE
SOURCES
WORLD

**HIT
CRIMES
ALL THE
SEASON
TOD**

世棋棋界

Digitized by srujanika@gmail.com

www.ijerpi.org | 10

I DON'T
REALLY HAVE
ANY CHANCE TO
BEAT HIM IN A
TOURNAMENT...

WE BELONG
TO DIFFERENT
CLASSES, AND
RIGHT NOW,
MOST OF THE
TITLES ARE
HELD BY HIM...

RATHER
THAN
"MET HIM",
I'VE "SEEN
HIM".

YOU'RE
NEVER MET
HIM EVEN
THOUGH
YOU'RE
BOTH
FROST."

I WONDER
WHAT HE'S
LIKE?

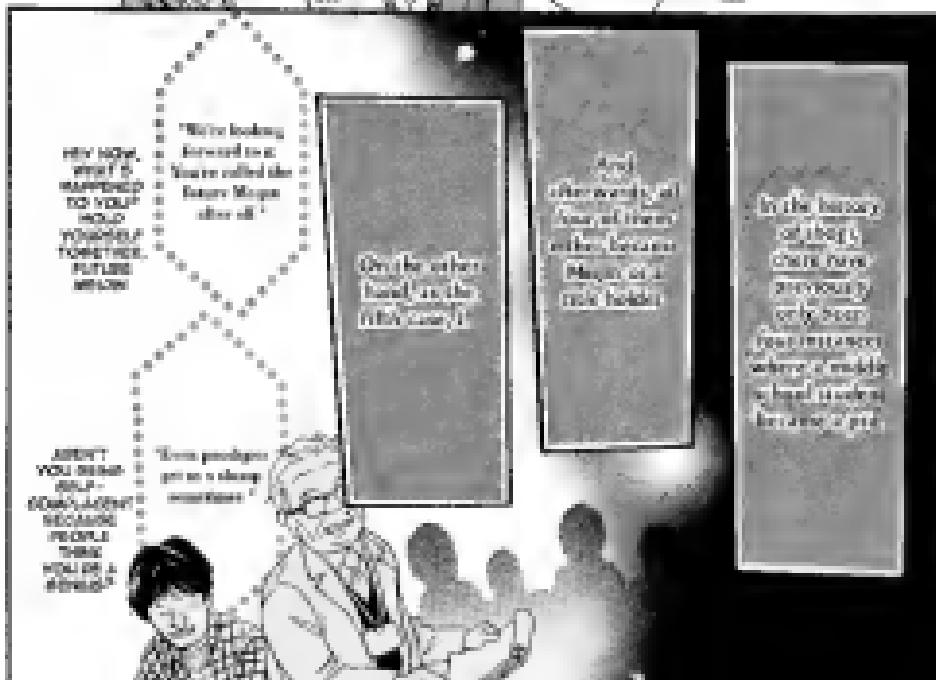
I WONDER
TOO.

IT'S A
MYSTERY

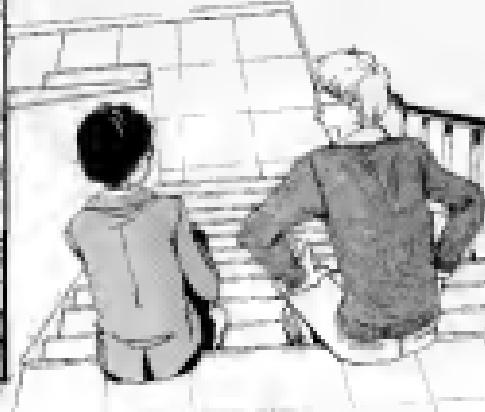
HOW CAN
I PUT IT...
IT'S AS IF
TIME HAS
STOPPED
FOR HIM...

BUT HIS
FACE HASN'T
CHANGED AT
ALL SINCE
HIS TEENS.

HE HAS
IN THE
SAME GEAR
AS ME.











I'm lukewarm...









Reactions really break

~~password~~



I worry about him because he also cooks really.

when Onai-chan fries them, it's super yummy.

Pumpkin or green onions.
Um, today's going to be tempura.

Even though Ryouhan is always quiet and likes an adult,

SO.

SO.

Come over!

Let's have dinner together, okay?

March comes in like a lion

Chicago Umino

Scanned for you by

be with you SCANS
www.be-with-you.com



SCX-SCANS
www.scx-scans.com

Translator	th
Glossary	Japanese
Typesetter	Choco
Proofreader	Lorraine, Kristie
QC	Felicie

Publisher	Hikaru-kun
ISBN	978-1395105277

3月のライオン

NOTES from the audience

Page 24

Perhaps he says this because the "Tau" (王) in "King" is the homophone for "winner".

Page 26

Mengzhu is the most skilled of seven titles in professional chess. When the position begins in the 16th passed OAP¹ century, the Mengzhu title is selected through suspension, but since 1935 the title is awarded through an annual tournament. The holder of the Mengzhu title is considered to be the strongest player of the day.

Page 27

He does actually say "soccer ball", but with the language of "soccer" referencing Bill's book in volume 1, chapter 2.

Page 28

Kahn, Beiyuan and Gyuksukwon are plays on the real Kao, Byungsuk and Chushin titles.

Page 38

Gyuson are hand clapping games.





Everyone
is doing
their best,
and you...

...and helps
out with the
confectionery
as well as her
aunt's store
in Gens.

It's the
same with
Akane-san,
who takes
good care
of the whole
family.



...help with
the chores,
and also
help around
the store.

Mina-chan
has to take
care of her
little sister,



How shameful...



With only
my own
problems

That's right.
How did
I end up

so far in
the hole







Kyaa!
peter peter peter peter...
(Run to the toilet)

Whoa.
This. This is awkward.









there was a question not to be answered offhandedly, but with some words...



But...

How could I remedy it properly?

T-The is so beginning
to feel embarrassing...
L... What am I saying!

Like this... To a middle
school student I just met...

Oh... man...

I WANTED
TO HAVE THE
MEMORY OF
"NOT RUNNING
AWAY"...

SAY,
PERHAPS,

I THINK

MEMORIES
OF "RUNNING
AWAY" AND
"SLACKING
OFF".

EVEN THOUGH
ONLY YOU
WOULD KNOW...

I SEE

?



It felt like my tears would inadvertently flow. I was uneasy.

I was that happy.









Don't like the last school day

If a day would
come when I could
ask for advice from
someone else...

I JUST
WANTED TO
ASK YOU.



Someday...



the things
that exist
beyond the
horizon...

The
landscape
reflected in
these eyes...

©Disney/Mitsubishi Heavy Industries



©Disney 1999

March comes in like a lion

Chicago Umino

Scanned for you by

be with you SCANS
www.be-with-you.com/scans



SCX-SCANS

www.scx-scans.com
www.scx-scans.net

Translator	Tan
Cleaner	Glossy
Typesetter	Glossy
Proofreader	Loupe
QC	Microlens

Publisher	Hikaru
ISBN	978-1395105277

3月のライオン

NOTES from the author

Page 36:

Kyōgen is a form of polite, respectful Japanese speech which conveys formality, social distance, or difference between the participants of a conversation.

Page 47:

Koshien refers to two annual high school baseball tournaments played annually alternating in a final showdown at Nishinomiya Koshien Stadium in Nishinomiya. The two are commonly known as the Spring Koshien and the Summer Koshien, and playing at them is believed to be a door to the professional level. Following Koshien is nationally popular, as per with professional baseball.

Page 82:

Shotenbooks are called 'shotenbo' (single).



2



3月のライオン

原作：高橋留美子
監修：高橋留美子



Right now,
Hinata looks..
very nervous..

But she's
completely
still right
now...

However
you look
at it, she's
very busy

or
engaged
with a
shop

engaged
with a
sign

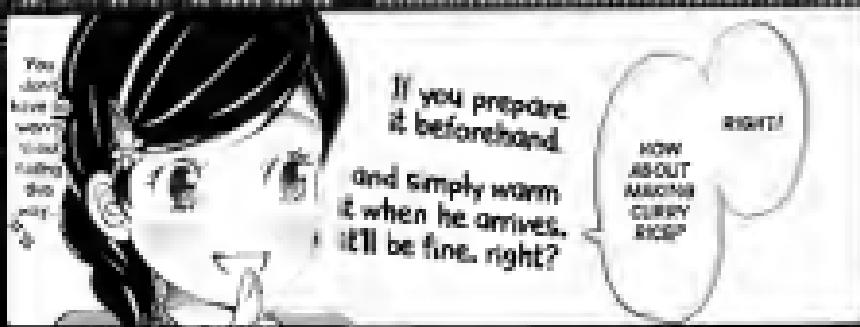
The
would
become
engaged
with a
CAT.

Usually,

I think
that's her
unique
personality
trait.

So what do you think?





Hey!
You just
asked the
same thing
before!

It's not
like that!
The "dinner"
that I was
talking about
wasn't your
"dinner"...

Ah...
drop

Well...

Please
stop.
I like
that
month.

What is it,
what is it?
You just
had
SHIRAKAWA
WAGYU
Beef?

Bacon?
Bacon?
Who is doing
bacon?

Then... for the
DINNER
that you want
to make—



AS AN EXTRA,
HOW ABOUT
A KARASU
TOPPING?

T-THEY,

WONDERFULLY
DELICIOUS
FOOD

KARASU
DELICIOUS
FOOD

CURRY
DELICIOUS
FOOD

KARASU...





As for Takahashi-kun...















You need
to play the
game of
shogi in your
own style!

Move back
a little, move
back a little
You're
too close
to the
camera

Are you
listening,
Kiriyama?

MIA

Mission
4th stage?

You're
too close

Cherish
your own
shogi
moment!

Mission
4th stage,
the game
room is on
the fourth
floor!

Please
calm down

Kiri-
yama!!

It's
impossible
for him to
hear you!

I'M A LITTLE
ENN-
DLESS.

YOU'VE GOT A
PRETTY GOOD
FRIEND THERE.

REALLY

EID.



Pheww,
so bitterweet,
you guys!

You should
understand me.
How you're
these days...

You're
right...

BUT I DO
BELIEVE
NIKADON-
SAN'S CARING
FEELINGS
TOWARDS HIS
BEST FRIEND
WERE VERY
SINCERE!!!

"RECORD
THIS VIDEO
AND RE-WATCH
IT A FEW
TIMES!"

"I'M ONLY
GOING TO
SAY IT
ONCE"

SERIOUSLY,
WHAT
HE SAID
MAKES NO
SENSE!!"

Really, I don't
understand
him at all.

JUST
HOW IS IT
GREAT...

IT'S
GREAT!

Her words after that...

IT'S THE FIRST
TIME I'VE HEARD
REI-OHAN SPEAK
WITH SUCH A
LOUD VOICE.

surprised me just a little bit.



Because, it was the first time



...someone ever said that to me.

March comes in like a lion

Chicago Umino

Scanned for you by

be with you SCANS
www.be-with-you.com



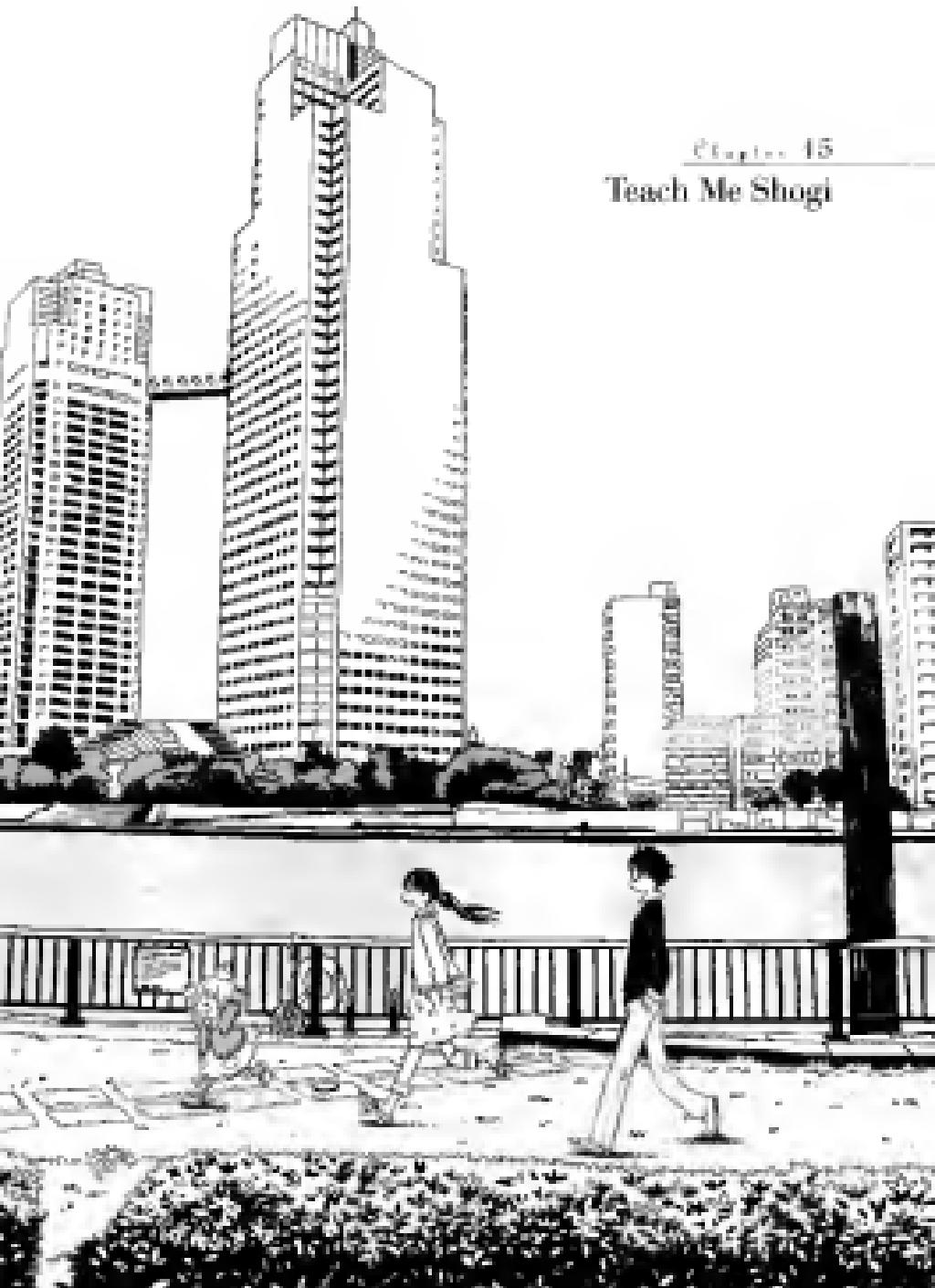
SCX-SCANS

www.scx-scans.com
www.scx-scans.net

Translator	Hanayama
Cleaner	Kosaka
Typewriter	Chiba
Proofreader	Kosaka
QC	Umeda, Fukuda

Publisher	Hanayama
ISBN	978-1395105277

3月のライオン





I didn't know





Sorry you say this
helps people to help
themselves... only if they
really want me to
I really want
to help you!

Who
are you
planning
to teach?

...so,

Um
The
one

You care
about
spreading
the love of
dog too!

How happy
Kiriyama!





SO, EVERY SQUARE HAS A UNIQUE NAME...

THE COLUMNS ARE USUALLY NOTATED WITH NUMBERS AND THE ROWS WITH LOWERCASE LETTERS.

THE COLUMNS ARE CALLED "FILED" AND THE ROWS ARE CALLED "RANKS".

EACH OF THE EIGHT PIECES HAVE DIFFERENT CHARACTERISTICS AND DIFFERENT RANGES OF MOVEMENT.

THE PERSON WHO GOES FIRST IS "BLACK". THE PERSON WHO FOLLOWS IS "WHITE".

WHITE PLATE									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
A	B6	B5	B4	B3	B2	B1	C6	C5	C4
D	E6	E5	E4	E3	E2	E1	F6	F5	F4
F	G6	G5	G4	G3	G2	G1	H6	H5	H4
G	H6	H5	H4	H3	H2	H1	I6	I5	I4
H	I6	I5	I4	I3	I2	I1	J6	J5	J4
I	J6	J5	J4	J3	J2	J1	K6	K5	K4
J	K6	K5	K4	K3	K2	K1	L6	L5	L4
K	L6	L5	L4	L3	L2	L1	M6	M5	M4
L	M6	M5	M4	M3	M2	M1	N6	N5	N4
M	N6	N5	N4	N3	N2	N1	O6	O5	O4
N	O6	O5	O4	O3	O2	O1	P6	P5	P4
O	P6	P5	P4	P3	P2	P1	Q6	Q5	Q4
P	Q6	Q5	Q4	Q3	Q2	Q1	R6	R5	R4
Q	R6	R5	R4	R3	R2	R1	S6	S5	S4
R	S6	S5	S4	S3	S2	S1	T6	T5	T4
S	T6	T5	T4	T3	T2	T1	U6	U5	U4
T	U6	U5	U4	U3	U2	U1	V6	V5	V4
U	V6	V5	V4	V3	V2	V1	W6	W5	W4
V	W6	W5	W4	W3	W2	W1	X6	X5	X4
W	X6	X5	X4	X3	X2	X1	Y6	Y5	Y4
X	Y6	Y5	Y4	Y3	Y2	Y1	Z6	Z5	Z4
Y	Z6	Z5	Z4	Z3	Z2	Z1	AA6	AA5	AA4
Z	AA6	AA5	AA4	AA3	AA2	AA1	BB6	BB5	BB4
AA	BB6	BB5	BB4	BB3	BB2	BB1	CC6	CC5	CC4
BB	CC6	CC5	CC4	CC3	CC2	CC1	DD6	DD5	DD4
CC	DD6	DD5	DD4	DD3	DD2	DD1	EE6	EE5	EE4
DD	EE6	EE5	EE4	EE3	EE2	EE1	FF6	FF5	FF4
EE	FF6	FF5	FF4	FF3	FF2	FF1	GG6	GG5	GG4
FF	GG6	GG5	GG4	GG3	GG2	GG1	HH6	HH5	HH4
GG	HH6	HH5	HH4	HH3	HH2	HH1	II6	II5	II4
HH	II6	II5	II4	II3	II2	II1	JJ6	JJ5	JJ4
II	JJ6	JJ5	JJ4	JJ3	JJ2	JJ1	KK6	KK5	KK4
JJ	KK6	KK5	KK4	KK3	KK2	KK1	LL6	LL5	LL4
KK	LL6	LL5	LL4	LL3	LL2	LL1	MM6	MM5	MM4
LL	MM6	MM5	MM4	MM3	MM2	MM1	NN6	NN5	NN4
MM	NN6	NN5	NN4	NN3	NN2	NN1	OO6	OO5	OO4
OO	OO6	OO5	OO4	OO3	OO2	OO1	PP6	PP5	PP4
PP	PP6	PP5	PP4	PP3	PP2	PP1	QQ6	QQ5	QQ4
QQ	QQ6	QQ5	QQ4	QQ3	QQ2	QQ1	RR6	RR5	RR4
RR	RR6	RR5	RR4	RR3	RR2	RR1	SS6	SS5	SS4
SS	SS6	SS5	SS4	SS3	SS2	SS1	TT6	TT5	TT4
TT	TT6	TT5	TT4	TT3	TT2	TT1	UU6	UU5	UU4
UU	UU6	UU5	UU4	UU3	UU2	UU1	VV6	VV5	VV4
VV	VV6	VV5	VV4	VV3	VV2	VV1	WW6	WW5	WW4
WW	WW6	WW5	WW4	WW3	WW2	WW1	XX6	XX5	XX4
XX	XX6	XX5	XX4	XX3	XX2	XX1	YY6	YY5	YY4
YY	YY6	YY5	YY4	YY3	YY2	YY1	ZZ6	ZZ5	ZZ4
ZZ	ZZ6	ZZ5	ZZ4	ZZ3	ZZ2	ZZ1	AA6	AA5	AA4
AA	AA6	AA5	AA4	AA3	AA2	AA1	BB6	BB5	BB4
BB	BB6	BB5	BB4	BB3	BB2	BB1	CC6	CC5	CC4
CC	CC6	CC5	CC4	CC3	CC2	CC1	DD6	DD5	DD4
DD	DD6	DD5	DD4	DD3	DD2	DD1	EE6	EE5	EE4
EE	EE6	EE5	EE4	EE3	EE2	EE1	FF6	FF5	FF4
FF	FF6	FF5	FF4	FF3	FF2	FF1	GG6	GG5	GG4
GG	GG6	GG5	GG4	GG3	GG2	GG1	HH6	HH5	HH4
HH	HH6	HH5	HH4	HH3	HH2	HH1	II6	II5	II4
II	II6	II5	II4	II3	II2	II1	JJ6	JJ5	JJ4
JJ	JJ6	JJ5	JJ4	JJ3	JJ2	JJ1	KK6	KK5	KK4
KK	KK6	KK5	KK4	KK3	KK2	KK1	LL6	LL5	LL4
LL	LL6	LL5	LL4	LL3	LL2	LL1	MM6	MM5	MM4
MM	MM6	MM5	MM4	MM3	MM2	MM1	OO6	OO5	OO4
OO	OO6	OO5	OO4	OO3	OO2	OO1	PP6	PP5	PP4
PP	PP6	PP5	PP4	PP3	PP2	PP1	QQ6	QQ5	QQ4
QQ	QQ6	QQ5	QQ4	QQ3	QQ2	QQ1	RR6	RR5	RR4
RR	RR6	RR5	RR4	RR3	RR2	RR1	SS6	SS5	SS4
SS	SS6	SS5	SS4	SS3	SS2	SS1	TT6	TT5	TT4
TT	TT6	TT5	TT4	TT3	TT2	TT1	UU6	UU5	UU4
UU	UU6	UU5	UU4	UU3	UU2	UU1	VV6	VV5	VV4
VV	VV6	VV5	VV4	VV3	VV2	VV1	WW6	WW5	WW4
WW	WW6	WW5	WW4	WW3	WW2	WW1	XX6	XX5	XX4
XX	XX6	XX5	XX4	XX3	XX2	XX1	YY6	YY5	YY4
YY	YY6	YY5	YY4	YY3	YY2	YY1	ZZ6	ZZ5	ZZ4
ZZ	ZZ6	ZZ5	ZZ4	ZZ3	ZZ2	ZZ1	AA6	AA5	AA4
AA	AA6	AA5	AA4	AA3	AA2	AA1	BB6	BB5	BB4
BB	BB6	BB5	BB4	BB3	BB2	BB1	CC6	CC5	CC4
CC	CC6	CC5	CC4	CC3	CC2	CC1	DD6	DD5	DD4
DD	DD6	DD5	DD4	DD3	DD2	DD1	EE6	EE5	EE4
EE	EE6	EE5	EE4	EE3	EE2	EE1	FF6	FF5	FF4
FF	FF6	FF5	FF4	FF3	FF2	FF1	GG6	GG5	GG4
GG	GG6	GG5	GG4	GG3	GG2	GG1	HH6	HH5	HH4
HH	HH6	HH5	HH4	HH3	HH2	HH1	II6	II5	II4
II	II6	II5	II4	II3	II2	II1	JJ6	JJ5	JJ4
JJ	JJ6	JJ5	JJ4	JJ3	JJ2	JJ1	KK6	KK5	KK4
KK	KK6	KK5	KK4	KK3	KK2	KK1	LL6	LL5	LL4
LL	LL6	LL5	LL4	LL3	LL2	LL1	MM6	MM5	MM4
MM	MM6	MM5	MM4	MM3	MM2	MM1	OO6	OO5	OO4
OO	OO6	OO5	OO4	OO3	OO2	OO1	PP6	PP5	PP4
PP	PP6	PP5	PP4	PP3	PP2	PP1	QQ6	QQ5	QQ4
QQ	QQ6	QQ5	QQ4	QQ3	QQ2	QQ1	RR6	RR5	RR4
RR	RR6	RR5	RR4	RR3	RR2	RR1	SS6	SS5	SS4
SS	SS6	SS5	SS4	SS3	SS2	SS1	TT6	TT5	TT4
TT	TT6	TT5	TT4	TT3	TT2	TT1	UU6	UU5	UU4
UU	UU6	UU5	UU4	UU3	UU2	UU1	VV6	VV5	VV4
VV	VV6	VV5	VV4	VV3	VV2	VV1	WW6	WW5	WW4
WW	WW6	WW5	WW4	WW3	WW2	WW1	XX6	XX5	XX4
XX	XX6	XX5	XX4	XX3	XX2	XX1	YY6	YY5	YY4
YY	YY6	YY5	YY4	YY3	YY2	YY1	ZZ6	ZZ5	ZZ4
ZZ	ZZ6	ZZ5	ZZ4	ZZ3	ZZ2	ZZ1	AA6	AA5	AA4
AA	AA6	AA5	AA4	AA3	AA2	AA1	BB6	BB5	BB4
BB	BB6	BB5	BB4	BB3	BB2	BB1	CC6	CC5	CC4
CC	CC6	CC5	CC4	CC3	CC2	CC1	DD6	DD5	DD4
DD	DD6	DD5	DD4	DD3	DD2	DD1	EE6	EE5	EE4
EE	EE6	EE5	EE4	EE3	EE2	EE1	FF6	FF5	FF4
FF	FF6	FF5	FF4	FF3	FF2	FF1	GG6	GG5	GG4
GG	GG6	GG5	GG4	GG3	GG2	GG1	HH6	HH5	HH4
HH	HH6	HH5	HH4	HH3	HH2	HH1	II6	II5	II4
II	II6	II5	II4	II3	II2	II1	JJ6	JJ5	JJ4
JJ	JJ6	JJ5	JJ4	JJ3	JJ2	JJ1	KK6	KK5	KK4
KK	KK6	KK5	KK4	KK3	KK2	KK1	LL6	LL5	LL4
LL	LL6	LL5	LL4	LL3	LL2	LL1	MM6	MM5	MM4
MM	MM6	MM5	MM4	MM3	MM2	MM1	OO6	OO5	OO4
OO	OO6	OO5	OO4	OO3	OO2	OO1	PP6	PP5	PP4
PP	PP6	PP5	PP4	PP3	PP2	PP1	QQ6	QQ5	QQ4
QQ	QQ6	QQ5	QQ4	QQ3	QQ2	QQ1	RR6	RR5	RR4
RR	RR6	RR5	RR4	RR3	RR2	RR1	SS6	SS5	SS4
SS	SS6	SS5	SS4	SS3	SS2	SS1	TT6	TT5	TT4
TT	TT6	TT5	TT4	TT3	TT2	TT1	UU6	UU5	UU4
UU	UU6	UU5	UU4	UU3	UU2	UU1	VV6	VV5	VV4
VV	VV6	VV5	VV4	VV3	VV2	VV1	WW6	WW5	WW4
WW	WW6	WW5	WW4	WW3	WW2	WW1	XX6	XX5	XX4
XX	XX6	XX5	XX4	XX3	XX2	XX1	YY6	YY5	YY4
YY	YY6	YY5	YY4	YY3	YY2	YY1	ZZ6	ZZ5	ZZ4
ZZ	ZZ6	ZZ5	ZZ4	ZZ3	ZZ2	ZZ1	AA6	AA5	AA4
AA	AA6	AA5	AA4	AA3	AA2	AA1	BB6	BB5	BB4
BB	BB6	BB5	BB4	BB3	BB2	BB1	CC6	CC5	CC4
CC	CC6	CC5	CC4	CC3	CC2	CC1	DD6	DD5	DD4
DD	DD6	DD5	DD4	DD3	DD2	DD1	EE6	EE5	EE4
EE	EE6	EE5	EE4	EE3	EE2	EE1	FF6	FF5	FF4
FF	FF6	FF5	FF4	FF3	FF2	FF1	GG6	GG5	GG4
GG	GG6	GG5	GG4	GG3	GG2	GG1	HH6	HH5	HH4
HH	HH6	HH5	HH4	HH3	HH2	HH1	II6	II5	II4
II	II6	II5	II4	II3	II2	II1	JJ6	JJ5	JJ4
JJ	JJ6	JJ5	JJ4	JJ3	JJ2	JJ1	KK6	KK5	KK4
KK	KK6	KK5	KK4	KK3	KK2	KK1	LL6	LL5	LL4
LL	LL6	LL5	LL4	LL3	LL2	LL1	MM6	MM5	MM4
MM	MM6	MM5	MM4	MM3	MM2	MM1	OO6	OO5	OO4
OO	OO6	OO5	OO4	OO3	OO2	OO1	PP6	PP5	PP4
PP	PP6	PP5	PP4	PP3	PP2	PP1	QQ6	QQ5	QQ4
QQ	QQ6	QQ5	QQ4	QQ3	QQ2	QQ1	RR6	RR5	RR4
RR	RR6	RR5	RR4	RR3	RR2	RR1	SS6	SS5	SS4
SS	SS6	SS5	SS4	SS3	SS2	SS1	TT6	TT5	TT4
TT	TT6	TT5	TT4	TT3	TT2	TT1	UU6	UU5	UU4
UU	UU6	UU5	UU4	UU3	UU2	UU1	VV6	VV5	VV4
VV	VV6	VV5	VV4	VV3	VV2	VV1	WW6	WW5	WW4
WW	WW6	WW5	WW4	WW3	WW2	WW1	XX6	XX5	XX4
XX	XX6	XX5	XX4	XX3	XX2	XX1	YY6	YY5	YY4
YY	YY6	YY5	YY4	YY3	YY2	YY1	ZZ6	ZZ5	ZZ4
ZZ	ZZ6	ZZ5	ZZ4	ZZ3	ZZ2	ZZ1	AA6	AA5	AA4
AA	AA6	AA5	AA4	AA3	AA2	AA1	BB6	BB5	BB4
BB	BB6	BB5	BB4	BB3	BB2	BB1	CC6	CC5	CC4
CC	CC6	CC5	CC4	CC3	CC2	CC1	DD6	DD5	DD4
DD	DD6	DD5	DD4	DD3	DD2	DD1	EE6	EE5	EE4
EE	EE6	EE5	EE4	EE3	EE2	EE1	FF6	FF5	FF4
FF	FF6	FF5	FF4	FF3	FF2	FF1	GG6	GG5	GG4
GG	GG6	GG5	GG4	GG3	GG2	GG1	HH6	HH5	HH4
HH	HH6	HH5	HH4	HH3	HH2	HH1	II6	II5	II4
II	II6	II5	II4	II3	II2	II1	JJ6	JJ5	JJ4
JJ	JJ6	JJ5	JJ4	JJ3	JJ2	JJ1	KK6	KK5	KK4
KK	KK6	KK5	KK4	KK3	KK2	KK1	LL6	LL5	LL4
LL	LL6	LL5	LL4	LL3	LL2	LL1	MM6	MM5	MM4
MM	MM6	MM5	MM4	MM3	MM2	MM1	OO6	OO5	OO4
OO	OO6	OO5	OO4	OO					



White Cat Team

THE OPPOSITE
SIDE IS THE
OPPONENT'S
TERRITORY
(ENEMY CAMP)

YOU PLAY THE GAME
ON THIS NINE-BY
NINE BOARD, WHICH
HAS 81 SQUARES

THE THREE
ROWS NEAR
YOU IS YOUR
TERRITORY
(YOUR CAMP)

Black Cat Team

NYA

INTRODUCING THE
CHARACTERISTICS
OF EACH KITTEN

NEXT
UP IS...

OKAY.

Nikaidou...
You are...
amazing...

What's
the
difference?

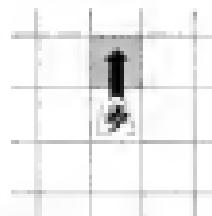
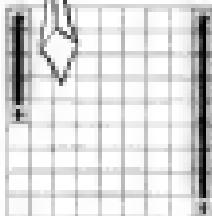
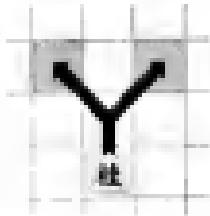
GOOD
REPLY!

YESAY

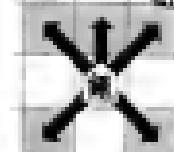
Please
doll

YESAY

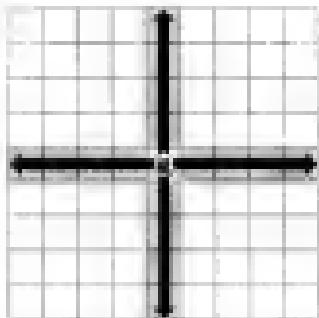
ORIGINALLY A BIRD



A Chinese cat
would find this useful



However... my looks
and moves are full
of confidence-cool!



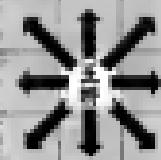
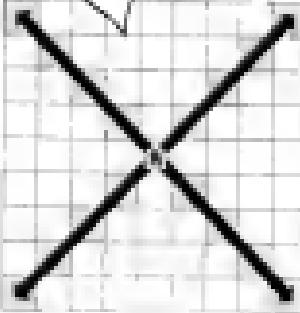
- CAN FLY FREELY
HORizontally AND
VERTICALLY-HYUH
- ALL CATS,
PRACTICE THYME
YOUNG OR OLD,
MALE OR FEMALE.
LOVE KIM-PHYAH!



馬
行

- HEAVY-
WEIGHT
ARMED
THAT CAN
REACH
EVEN THE
FAIREST
DIMONIALS

- THE BRAVE-
SACRED-S
LONELY GUYS
- CAN HAVE
PEAK SPOTS IN
DEFENSE WHILE
BABY ATTACKS,
SO BE CAREFUL!



- THE SAME
HAIL, END IF I'M
CAUTIOUS-HYUH
- SO, EYE ME
BORN LOVE-HYUH



王
將

WITHOUT ME,
NOTHING
ELSE
MATTERS!
SO, DON'T
LEAVE ME BY
MYSELF-
AHOY!



IT'S
GOTTA BE
FIGHTER
PREMIUM IT
COMES DOWN TO IT

NOT
ONLY THAT,

VIPPS,
IT'S BECAUSE
HE'S THE KING!

ONLY THE KING
CAN MOVE IN ANY
DIRECTION!



BY JEFF AND JILL

ENEMY TERRITORY

I ONE MORE STEP
AND THEN
I'LL BE IN
ENEMY
TERRITORY.
YAY!

THE AMAZING
THING ABOUT
THE KITTIES IN
THIS SHOW LAND
IS THAT...

YEP
IN ADDITION...

...THE
PIECES HAVE SO
MANY DIFFERENT
PERSONALITIES.

WHEN
THEY'VE
REACHED
ENEMY
TERRITORY
AFTER INCHING
FORWARDS

Cool!!

Right?

TRANSFORM!!!



HARRY THE CAT'S PERSONALITY
IS THE SOUL OF A COMPUTER

WHO ON EARTH
PRODUCED IT?

IS REALLY
EASY TO
UNDERSTAND...

MICHAEL,
TAKE
THIS...

BUT,
THIS
BOOK...







March comes in like a lion

Chicago Umino

Designed for You by

be with you SCANS
www.be-with-you-scans.com



SCX-SCANS

www.scx-scans.com
www.scans.jp

Translator	Huang, Joe
Cleaner	Macmillan, Adeline
Typesetter	Chen, Chen
Proofreader	Lamont, Lamont
QC	Kleisch, Frederic

Publisher	Hikaru-kun
ISBN	978-1932902777

3月のライオン

NOTES from the author

Page 80

In the previous chapter, the original Japanese text on the page refers to the Japanese system of shogi notation, but we have changed to the Western system of shogi notation because the Japanese system calls for Chinese characters. Although the board on page 79 has been left as is, the shogi board on page 80 has been changed to the Western system because it is significant to this chapter's purpose of including the reader shogi.

Page 81

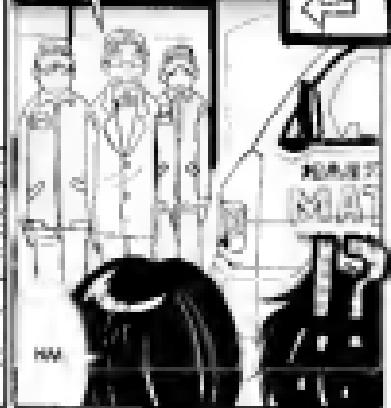
The Silver General is annotated with having stepped because the Japanese writing for "stepped" could also be taken literally to mean "inclined" or "diagonal", which is how the Silver General moves.

Chapter 46

Image







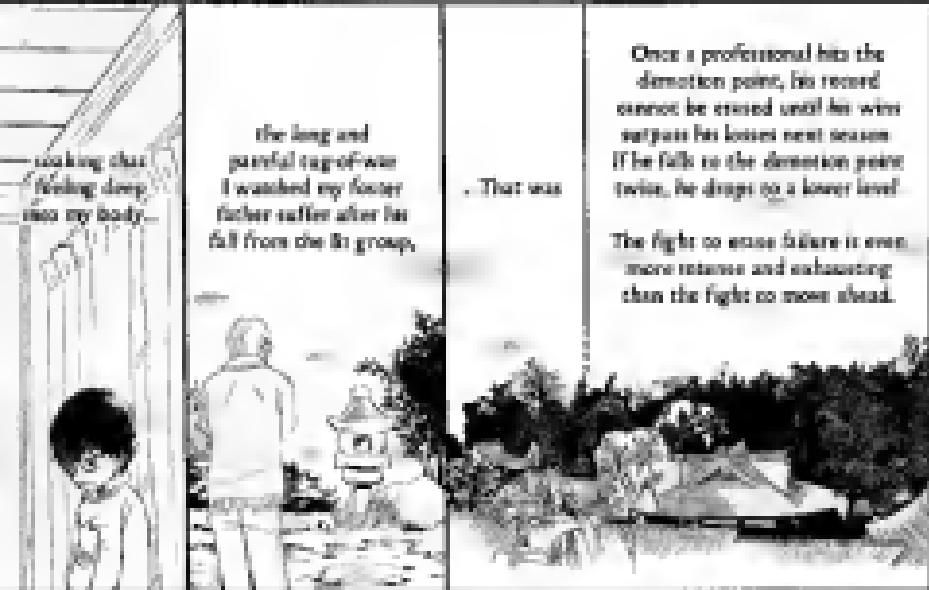


3月のライオン





3月のライオン ●



Momodog and his dog

more and more

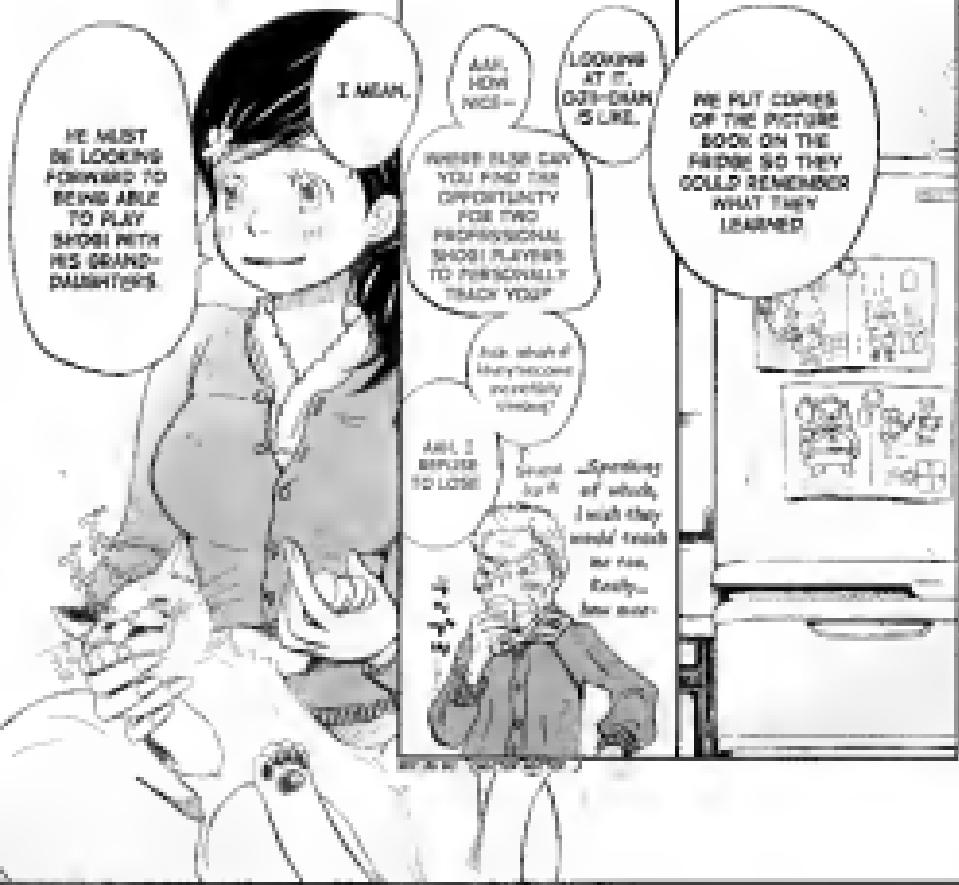
MOMO-CHAN,
NO!
THE CAT
IS IN
PAIN

LOOKS LIKE
KING AND
MOMO HAD
FUN

DRAWN
VERY
WELL...

AT ANY
RATE, IT'S
REALLY...







Father...

If he were
near right now,
what would
he say?

Never
losing his
true face...

The father
who, without
always being
considerate of
the world,
lived always
with a smile...

Only...

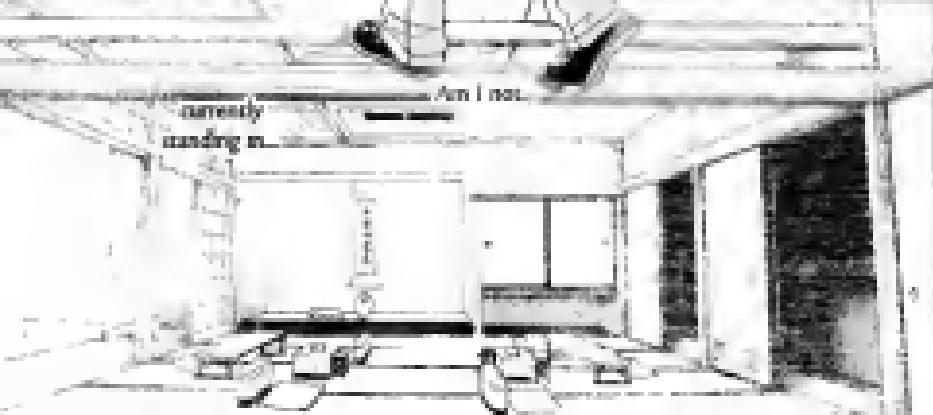


did I forget...

Why...

Am I not...

currently
standing in...



the day would
be like
yesterday?







REVOKO-SAN



IT'S
BEEN A
WHILE.

REV.

March comes in like a lion

Chika Umino

Scanned for you by

be with you SCANS
www.be-with-you.com



SCX-SCANS

www.scx-scans.com
www.manga-world.com

Translator: Hwang-jin
Glosser: Chen
Typewriter: Chen
Proofreader: Leanne
QC: Pauline, Kristie

Publisher: Hikaru-kun
Email: 971-33626277

3月のライオン

Distant Thunder (PART 1)





3月のライオン

© 2000 KODANSHA LTD.

When I was small, I once saw lightning in broad daylight.



A fleeting flash of light

tumbled like whirling silver

across the deep blue sky.



My breath was taken away
by that short-lived moment

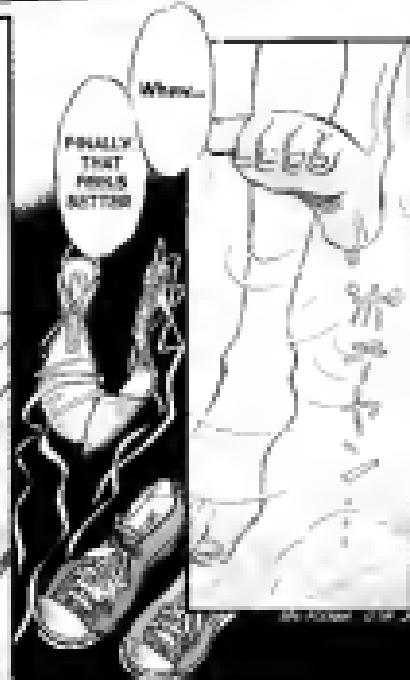
even though that instant . . .

was followed by

heavy and violent rain.

















THEIR'S

NO SCAR



GOTOU

GOT
OUT OF
MIND...



I'D NEVER
LET HIM WAKE
UP AGAIN

IN HIS SLEEP.

I'D
STAB
HIM

YOU'RE
SO THAT
FART?

YEAH.

BECAUSE
I LOVE
HIM.

I LOVE
HIM A LOT.







BECAUSE
YOU'RE
SO END.

...YOU
ENDON.

Her hair as she walked out the door

caught the sunlight for just an instant. — And then,



ultimately, that light would bring on a storm.

March comes

in like a lion

Chika Umino

Designed for You by

be with you SCANS
www.be-with-you.com
info@be-with-you.com



SCX-SCANS

www.scx-scans.com
info@scx-scans.com

Translator	Huang Jia
Cleaner	Karen
Typesetter	Chen
Proofreader	Lorraine
QC	Marie, Peihua

Publisher	Hikaru
ISBN	978-1523801277

3月のライオン



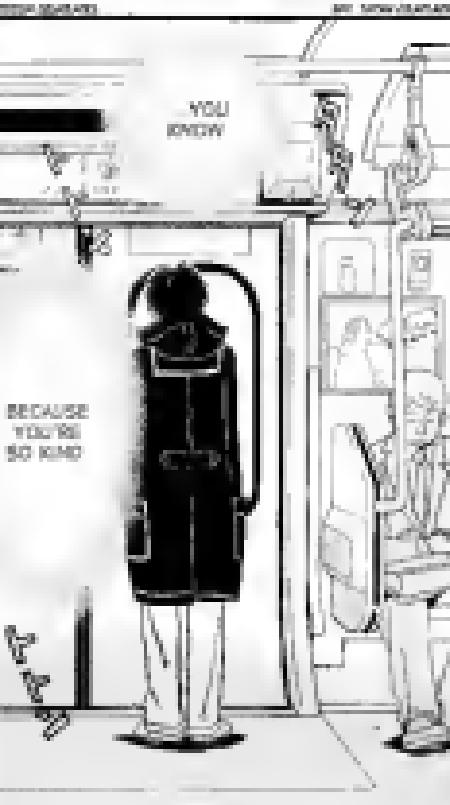
Chapter 48

Distant Thunder (PART 2)



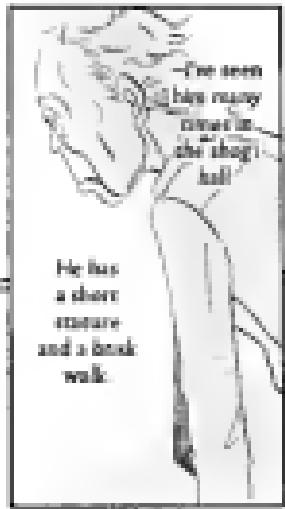
IT'S LIKE
TAKING AN OLD
DOG FOR A
WALK WITH A
TIGHT LEASH
AROUND
ITS NECK.

...ISN'T IT
DEPRESSING?



I WONDER...
SHOULD YOU
END UP
PURPOSIBLY
LOSING TO
HIM AT A TIME
LIKE THIS?

I'M A
LITTLE
WORRIED



He has
a short
temper
and a bad
walk.

Fifty
years of
experience
as a shogi
player

At the
height of
his career,
he was in
the top
group for
one term



Someone more
than twice my
age who has
lived and died
repeatedly on
the 8-square
board...

I just wanted
to hear how
"Fifty years..."
sounded like,
but it's almost
impossible to
imagine



Forty years...
an overwhelming
length of time.

What
could he
be thinking
right now?

I can't
even
imagine...

OF COURSE —
SIN FELL EVEN
FROM GOD. HE'LL
PROBABLY HAVE
TO RECREATE

ANOTHER
PLAN...

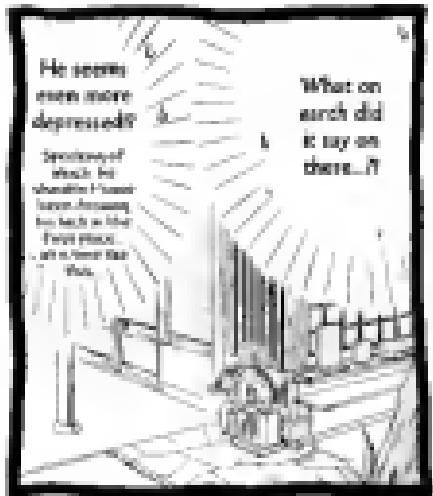
THESE
ARE HIS
FEELINGS?

I really couldn't
have imagined it.

God, I really just...
I just want to
give up and
go home.

Ah.

But please
still bless me
with victory.









He definitely has
something up his
sleeve, right?

He's not... moving
randomly, right?

Probably... wants...
to confuse me...?

I can't read
him at all...

What the
hell is that?







© 1999 Shueisha Inc.

Now... difficult...

Why is this...

so difficult...



Indeed...



...but I'm not much good

ye... but that's
a bit strange.

then N-gf... well, even
if it gets dangerous...

-in that case, I'd still
be in the lead...)

□ In Matsuura's Pleasure Book, Knight, Pawn



● In Miyamoto's Pleasure Book, Bishop

But... if
he moves
the Bishop...

What's this?
His acting is
really bad!

What's this...
side glance? Eh?
What? Is he trying
to strain me along?

I'M A
LITTLE
PROGRESSO

YOU
KNOW

BECAUSE
YOU'RE
SO KIND

This is the
first time I've
felt this way!

It would be pretty
hard to lose on
purpose even if
I wanted to

So... so
difficult.
Somehow
this is
immensely
difficult!

Oh... god.
Uhh...let's finish
this. Let's do it.

Overdramatic
Overdramatic

Sorry! Even if
you say that I'm
of the unapologetic
generation that
doesn't know
hardship, I'm
really sorry!

Player: Kiyama LRT7

Values: 1P



In reality,
it would be
appear that
I'm not kind
at all

I'm really
sorry. Even
if you say
that, this is
a different
matter.

What! What was that! What about the dignity of 40 years as a shogi player? Nevermind that, as a human being, what the hell was that?

W...
What a terrible attitude!

To
Point
over to
Ryu.

=15
minutes
later...

Waaaaah!
All I want
try to
make me
respect
you!

Is it
really
okay like
that?

BY SHOJI SHIBA

BY SHOJI SHIBA

BY SHOJI SHIBA



I don't want to
"wait for the elevator"
or be "together"
with him

Forget it. Hurry up!
I'll scoot and
head back.

BY SHOJI SHIBA

BY SHOJI SHIBA



That's why
I say that
youngsters
nowadays are
more and more
impudent!



March comes in like a lion

Chika Umino

Scanned for you by

be with you SCANS
www.be-with-you.com



SCX-SCANS

www.scx-scans.com
www.manga-world.com

Translator: Hwang-jin
Glosser: Chen
Typewriter: Chen
Proofreader: Leanne
QC: Pauline, Kristie

Publisher: Hikaru-kun
Email: 971-33626277

3月のライオン

NOTES from the author

Page 129

Anaguma bear in the hole: Castle defence involves moving your King to the corner of the board and surrounding it with two gold generals and one silver.

Page 131-132

Alone Castle defence is a strategy which involves having the gold and silver generals protect each other while protecting the King. In the Anaguma Castle defence, the generals work separately.

Kame / Kame pun means "bear", a play on the Anaguma Castle defence and refers to Matsunaga's King.

Page 137

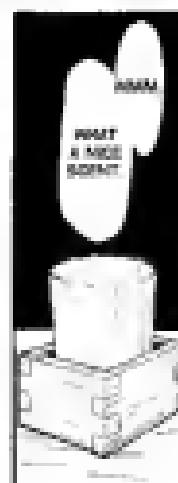
Okonomiyaki: Japanese food, commonly grilled with a sweet sauce and served with rice.

Distant Thunder (PART 3)









He was granted 230,000 koku of land and became the first-generation feudal lord of Aizu.

He was righteous and was dedicated to his reign. He was even asked to aid the fourth shogun Iemitsu, and chose right into the world of politics, displaying a series of cunning political strategies.

Mr. and did you know? The "private audience" was said to be implemented by him! To avoid starvation during a famine, he implemented a law that one be stored in granaries regardless that he was already over 80 years old by then.

The roads were cleaned up wells to prevent fire.

While facing a request to rebuild the main castle keep of the burnt Hida Castle, he rejected it saying, "The modern, powerful world does not need it, so don't waste funding on it!"

After... How about this? Does Saito like "Answers to be in the style of Aizu?"

It all started in 1643. A feudal lord with a domain of only 30,000 koku received recognition from the third Tokugawa shogun Iemitsu because of his shrewd and honest nature.

This gentleman,

HOSHINA MASAYUKI

was a true lord!

In order to provide the citizens of Edo with drinkable water, he organized the construction of the Senagawa water supply.

To avoid the danger of nearby dwellings catching fire, he widened the roads by 6 to 9 km.

BUT,
BEFORE
THAT

- SO,
SLEEPING
250 YEARS.

Do you
understand?
Right?

another
glass of Aizu
no Tamai~

THE
HOSHINA WAR
STARTED...

It's also said to have been originally his question. Matsuyuki had given a great weight to the soldier, and isn't it his psyche, becoming with pure and flawless compassion, that genuinely supports the modern Tokushima-ken people's heart?

Japan today
at the 21st century
says rice
shall be
distributed
for free
alone
the
Dependent
persons
scheme
will be
etc.



Because he's still a kid, he has no resistance to drunkenness.

by Kazuo Ueda



10



ON THE WAY
TO THE SHOW
BALL, I WAS
THINKING OF
HOW TO LOSE
SO I CAN
STILL SAVE
FACE.

REALLY,
I DON'T
EVEN WANT
TO WIN
ANYMORE...

EX?

I DON'T
HAVE THE
DARE TO
WIN.

YOU ARE
A BRIGHT,
PAINFUL
EXISTENCE.

TO ME,
WHO HAS
HELD ON TO
SHOW FOR
40 YEARS,
YET LEFT NO
MARK IN
HISTORY...

SINCE YOU
ARE THE FIFTH
MIDDLE SCHOOL
STUDENT IN
HISTORY TO
BECOME A
PROFESSIONAL
SHOW PLAYER

EVEN
THOUGH
YOU
PROBABLY
DON'T
KNOW ME...

I KNOW
ABOUT YOUR
SITUATION
BUT I WELL...



MY INNER THOUGHTS
STILL LEAPT OUT

EVEN SO

BUT,

"I DON'T WANT TO DIE."



IF YOU PLEASE

THERE'S NO
AT THIS ONE BETTER
EVERY LAST THAN YOU
I HUNTED TO DRAW ME
TO HAVE CURTAINS
A PROPER MATCHED
BEFORE I
RETIRE.

THIS FEELS
AIN TO
INSANITY

"EVEN IF IT'S
UNE THIS, I
DON'T WANT
TO LOSE."

"I DON'T
WANT TO
LOSE."

"I DON'T
WANT TO
LOSE."

ON THE LAST
STAGE
PREPARED
FOR ME...







BE
EXPRESSED
WITH
WORDS?

NOW CAN

THESE
TYPE OF
THEMES







I never lost thinking about E.

Huh? It's actually because of this?

lose any standing I have in my family.

What's all this
about? I'm
not the
one who
should be
worried.
I'm not
the one
who should
be worried.
I'm not
the one
who should
be worried.

If I just give up like this, I don't know how my family will take revenge.

I've always used shogi as an excuse to not do any housework.

HOW CAN YOU SAY I DON'T WANT TO??

JUST DO IT!
EVEN IF YOU
DON'T CARE,
YOU SHOULD
STILL BE
HELPFUL OUT!

Terrifying.
Having to wash
dishes and
wash my
grandson...

IT'S FAMILY
MEMBERS HELPING
EACH OTHER!

IF YOU
WANT,
I'LL TEACH
YOU!



Pocket ポケット

A character from
an educational
television program
that Hina and
Momo like.

3月のライオン

© 2002 KADOKAWA SHOTEN
All Rights Reserved

March comes in like a lion

Chika Umino

Designed for You by

be with you SCANS
www.be-with-you.com



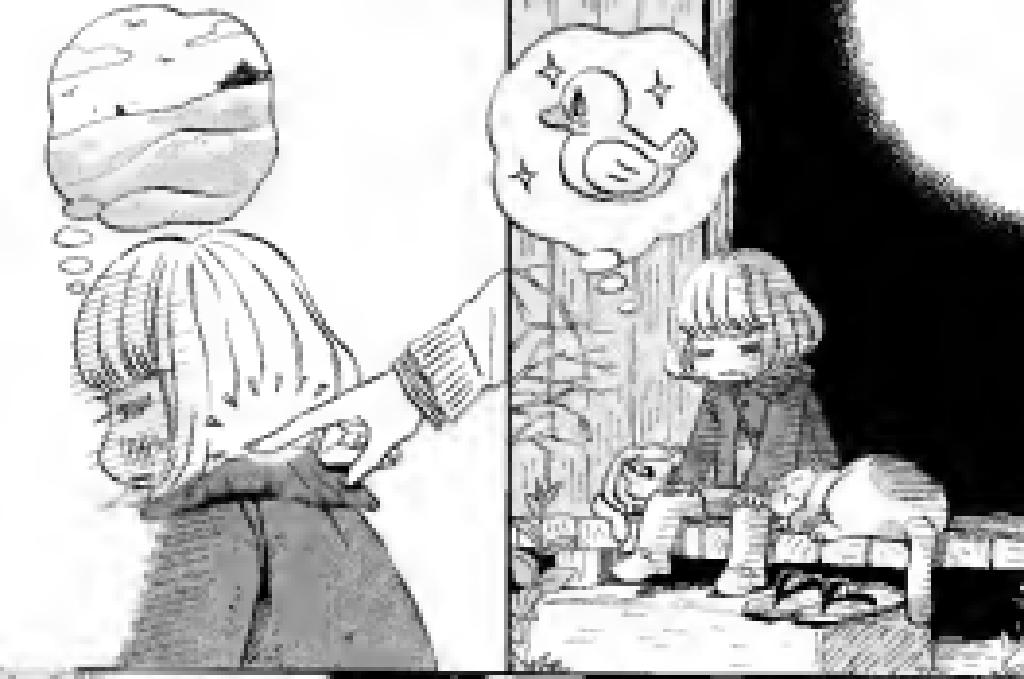
SCX-SCANS

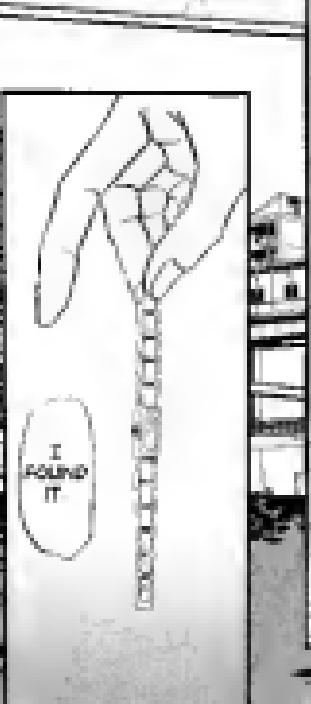
www.scx-scans.com
www.scx-scans.net

Translator	Hwang, Joo, Eunsoo
Cleaner	Ghee
Typewriter	Ghee
Proofreader	Lorraine
QC	Pedro, Kristina

Publisher	Edizioni 978-886208277
-----------	---------------------------

3月のライオン







YOU'RE ASKING
ME...

WHY WON'T
YOU LET ME
JUST GO TO
YOUR PLACE?

REI.

WHAT
ARE YOU
THINKING
ABOUT
NOW?
WANT
ME TO
KISS?

WHAT A
SCARY
EXPRE-
SION
JUST
GOING

REI.





the way
Kyoko's words
cling so
heavily.



IT SURE
MAKES
YOU WANT
TO CRY.

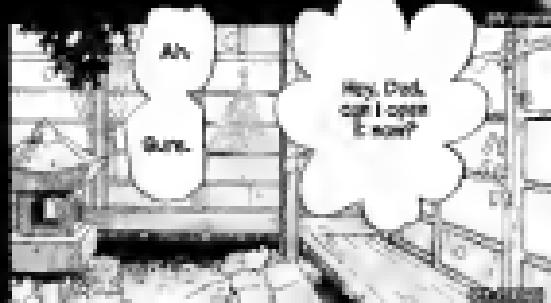
I can't stand





SINCE THEY
CAN'T CHOOSE
THEIR OWN
PARENTS...

CHILDREN
ARE SO
PETUAL...





the peace and
the meaning

There was
no way they
wouldn't
understand



of those
beautiful
shag pieces

and Rukia's
feelings...

or anyone
who is aiming
to become a
shag player...

For a child
of the family,

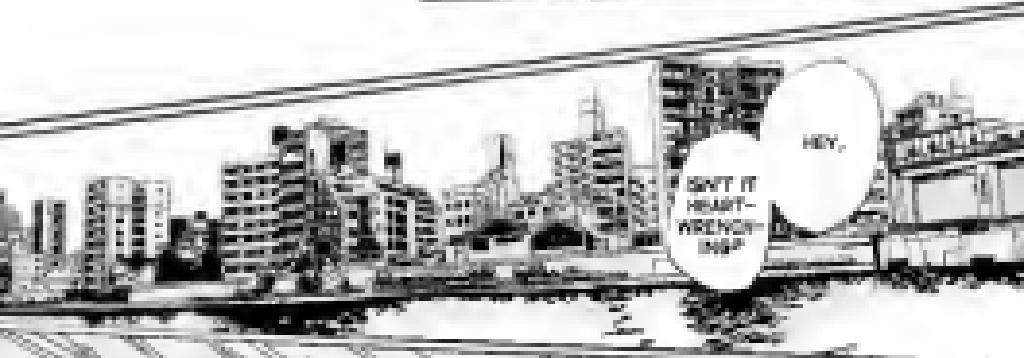


Have been
better for
you too?

Would
a boy

What do you
think? Well?











I wonder when...

Christmas became a painful thought.





JILL SAID,
"I WANT TO
BE WITH
DADDY FOR
CHRISTMAS."

BUT THE
LITTLE GIRL

AT LEAST FOR
CHRISTMAS...
BEN

ESETAN



What would you say?

Rei...





PUBU-chan

Sounds like a baby crying in the night.
A horrifying cat looks like an owl.

3月のライオン

Single edition 2013 © 2013 by Kyo

March comes in like a lion

Chika Umino

Scanned for you by

be with you SCANS
www.be-with-you.com/scans



SCX-SCANS

www.scx-scans.com
www.manga-world.com

Translator	Huang_ze
Cleaner	Glossy
Typewriter	Glossy
Proofreader	Kenneth
QC	Kenneth

Publisher	Hikaru-kun
ISBN	978-193290377

3月のライオン





The chess match with Yumi-san that afternoon



neared its end too quickly.



-Rambled on, almost as if to himself.

BUT I REALLY
COULDN'T, SO
THERE'S NO
HELPING IT,
IS THERE?

MIGHT HAVE
BEEN ABLE
TO SEE
THROUGH IT...

SUPPOSE
THAT
YOU

filled with the weight of silence, I turned my heart.

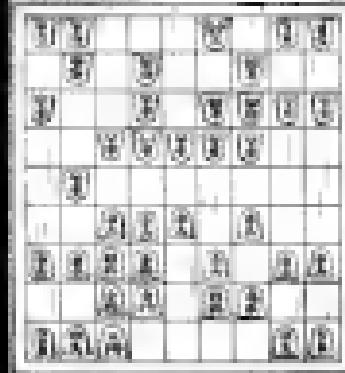
"Think it
through."
"Think it
through."

You could
almost hear a
sigh in the way
he advanced.

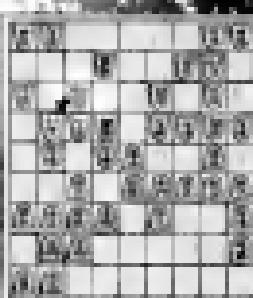
"Careful".
"Careful".

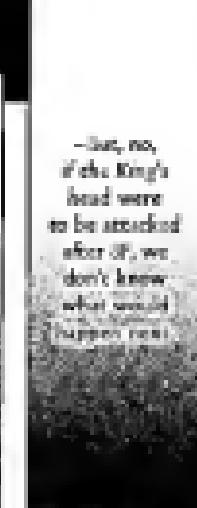
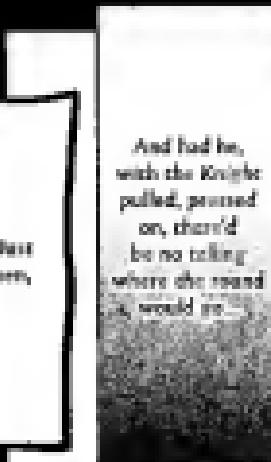
-Box

He raised
his hand, a
silver-colored
ring luster-



around
lunch break.
Yasui-san made a
strong move.





WITH
DADDY
FOR
CHRISTMAS.

don't let
it go this
easily.

your
previous
family...

Your
conver-
sation,
your
form...

Don't
let go.

I WANT
TO BE

Do
some-
thing,

please!

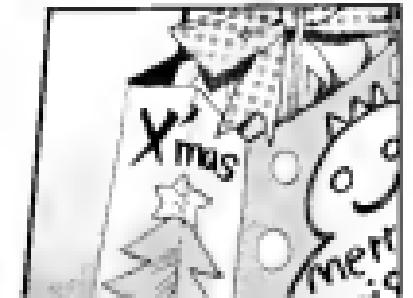
I'M
LOST.

THE POST-
MORTEM
ANALYSIS...
LET'S END
IT HERE, ALREADY!

Please
don't
let go!

YOU'LL HAVE TO
EXCUSE ME
HERE FOR
TODAY.















AAAHHHH-

AAA-
RRGH!!

WHAT WAS
I SUPPOSED
TO HAVE
DONE THEN?!

IT'S ALL
MY FAULT!?

I KNOW
YOU
HAVEN'T!

LEARN
FROM
THAT!

YOU LOST
BECAUSE
YOU WERE
WEAK!!

IT'S
BECAUSE
YOU WERE
WEAK!!

ARE YOU
KIDDING
ME!

I'M
PUTTING
EVERY-
THING AT
STAKE
HERE!

DON'T
COME
THEN!!

STOP SAYING
YOU KNOW
BUT YOU CAN'T
DO IT!!

I DON'T HAVE
TIME FOR
WEAKLINGS!!!

DON'T SNEAK
OFF AND GET
DRUNK!

I MIGHT
NOT HAVE
ANYTHING BUT
SHOGI, SHOGI,
AND MORE
SHOGI!!

no matter
what
happens
because
of it...

no
matter the
misfortune
he brings,

I know
there's a
beast that
lives inside
me.

IF YOU'RE
RUNNING AWAY...!

I said I had
no reason
left to fight,

that
would
pick a
fight,

and grasp
at the
threads
keeping him
alive,

IF YOU'RE
ABLE TO RUN
AWAY...

THEN
WHY...

A beast that
would lash
out, bite, and
tear apart
anything in
order to
live on,

March comes in like a lion

Chika Umino

Scanned for you by

be with you SCANS
www.be-with-you.com



SCX-SCANS

www.scx-scans.com
www.manga-world.com

Translator	Hwang_jun
Cleaner	Glossy
Typewriter	Glossy
Proofreader	Krunk
QC	Krunk, Peaking

Publisher	Hikarusho
ISBN	978-194265277

3月のライオン

NOTES from the author

Page 178

The Yagur castle is opening move considered to be the strongest defensive position in shogi. It has a strongly protected king and a well fortified base of pawns, while the bishop, rook and a pawn all support base attacks by the main player's knight.

Page 179

King's hand moves the square (or sometimes the row) in front of the king. It is thought to be one of the easiest poems of the long

Umino and Her Merry Bunch



There are many scenes where the protagonist, Rei-kun, holds a lot in his hand, so I thought I'd draw for him a boundless sky and a river. Hence I went location hunting, taking heaps of pictures for reference.

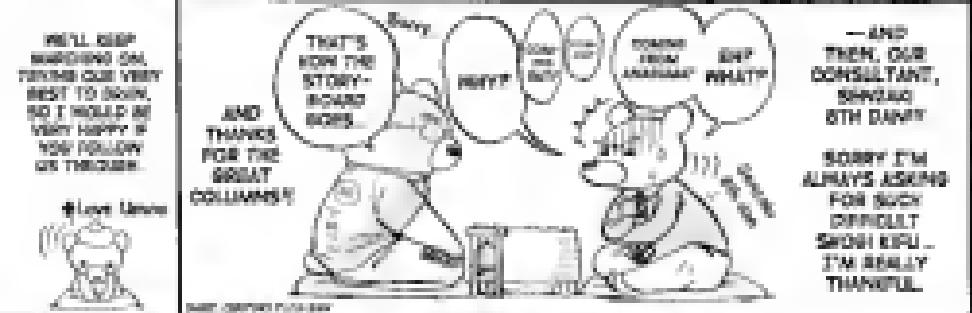
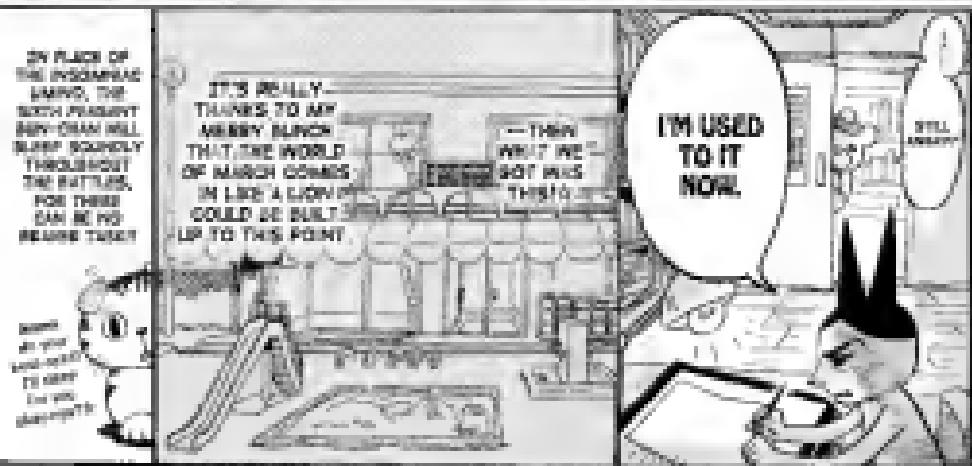
THE ALMOST REACHED
20,000 PHOTOS. I'M SO
HAPPY IT'S ALL DIGITAL NOW.
I'M BOORED TO TEAR DOWN
WHICH IT COST ME PETTY FILM.



and then I
printed the
tracing to my
assistant



I copied the pictures to
my computer, chose and
printed certain landscapes
to go with the storyboards.



VIRTUAL WALKING MAP

SENIKAWA

Virtual View Point

- ① 100m from the entrance of the station
- ② 100m from the entrance of the station
- ③ 100m from the entrance of the station
- ④ 100m from the entrance of the station
- ⑤ 100m from the entrance of the station
- ⑥ 100m from the entrance of the station
- ⑦ 100m from the entrance of the station
- ⑧ 100m from the entrance of the station
- ⑨ 100m from the entrance of the station
- ⑩ 100m from the entrance of the station

March comes
in like a lion

HOW TO USE THIS
VIRTUAL WALKING MAP

Information 1 & 2 of "March Comes in Like a Lion" and this may not be go to Senikawa map!

Information Survey Bureau
Naga-Hiro-Nagoya-shi

View the scenery in 360° through the
① New Point! The world of "March
Comes in Like a Lion" lies in various
places. Enjoy the virtual stroll!

VIRTUAL WALKING MAP

TOURIST SPOTS

N
S
E
W



- Road
- Bridge
- Park
- Large Building
- Street
- Commerce Store
- Gas Station

March comes in like a lion

HOW TO USE THIS
WALKING WALKING MAP

Take routes 1, 2, & 3 of "March
comes in like a lion" and the
map will take you to Teheran, Iran.

Teheran Walking Map

Map Name:

Tool Name:

Now Go Survey in 3DTM through
the  New Photo. The world
of "March comes in like a lion"
has its various places. Enjoy the
virtual tour!

Virtual View Point

and More 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

- ① → 3D Model (VR) Game 1 → 3D Camera 1
- ② → 3D Model (VR) Game 2 → 3D Camera 2
- ③ → 3D Model (VR) Game 3 → 3D Camera 3
- ④ → 3D Model (VR) Game 4 → 3D Camera 4
- ⑤ → 3D Model (VR) Game 5 → 3D Camera 5
- ⑥ → 3D Model (VR) Game 6 → 3D Camera 6
- ⑦ → 3D Model (VR) Game 7 → 3D Camera 7
- ⑧ → 3D Model (VR) Game 8 → 3D Camera 8
- ⑨ → 3D Model (VR) Game 9 → 3D Camera 9
- ⑩ → 3D Model (VR) Game 10 → 3D Camera 10
- ⑪ → 3D Model (VR) Game 11 → 3D Camera 11
- ⑫ → 3D Model (VR) Game 12 → 3D Camera 12
- ⑬ → 3D Model (VR) Game 13 → 3D Camera 13
- ⑭ → 3D Model (VR) Game 14 → 3D Camera 14
- ⑮ → 3D Model (VR) Game 15 → 3D Camera 15
- ⑯ → 3D Model (VR) Game 16 → 3D Camera 16
- ⑰ → 3D Model (VR) Game 17 → 3D Camera 17
- ⑱ → 3D Model (VR) Game 18 → 3D Camera 18
- ⑲ → 3D Model (VR) Game 19 → 3D Camera 19
- ⑳ → 3D Model (VR) Game 20 → 3D Camera 20

March comes in like a lion

Chika Umino

Scanned for you by

be with you SCANS
www.be-with-you.com/scans



SCX-SCANS

www.scx-scans.com
www.be-with-you.com/scans

Translator: Hwang_jun
Glosser: Chen
Typewriter: Chen
Proofreader: Chen
QC: Chen

Publisher: Hwang_jun
E-mail: 137-13823277

3月のライオン